Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►**B**

PADOMES DIREKTĪVA 2001/112/EK

(2001. gada 20. decembris),

kas attiecas uz pārtikai paredzētām augļu sulām un dažiem līdzīgiem produktiem

(OV L 10, 12.1.2002., 58. lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►**M1**	Padomes Regula (EK) Nr. 1182/2007 (2007. gada 26. septembris)	L 273	1	17.10.2007.
►**M2**	Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1332/2008 (2008. gada 16. decembris)	L 354	7	31.12.2008.
►**M3**	Komisijas Direktīva 2009/106/EK (2009. gada 14. augusts)	L 212	42	15.8.2009.
►**M4**	Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2012/12/ES (2012. gada 19. aprīlis)	L 115	1	27.4.2012.
►**M5**	Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 1040/2014 (2014. gada 25. jūlijs)	L 288	1	2.10.2014.

▼B

PADOMES DIREKTĪVA 2001/112/EK

(2001. gada 20. decembris),

kas attiecas uz pārtikai paredzētām augļu sulām un dažiem līdzīgiem produktiem

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 37. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu ([1]),

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ([2]),

ņemot vērā Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ([3]),

tā kā:

(1) Saskaņā ar secinājumiem, ko Eiropadome pieņēmusi 1992. gada 11. un 12. decembra sanāksmē Edinburgā un kas apstiprināti Eiropadomes 1993. gada 10. un 11. decembra sanāksmē Briselē, dažas vertikālās direktīvas, kuras attiecas uz pārtikas produktiem, būtu jāvienkāršo, ņemot vērā tikai svarīgās prasības, kam jābūt izpildītām attiecībā uz produktiem, uz kuriem tās attiecas, lai nodrošinātu šo produktu brīvu apriti iekšējā tirgū.

(2) Padomes 1993. gada 21. septembra Direktīva 93/77/EEK, kas attiecas uz augļu sulām un dažiem līdzīgiem produktiem ([4]) bija paredzēta, lai kodificētu Direktīvu 75/726/EEK ([5]) par to pašu jautājumu.

(3) Direktīvas 75/726/EEK un Direktīvas 93/77/EEK pamatā bija tas, ka atšķirības valstu tiesību aktos par pārtikai paredzētām augļu sulām un nektāriem varētu radīt negodīgas konkurences apstākļus, kas varētu maldināt patērētājus un tādējādi tieši ietekmēt kopējā tirgus izveidi un darbību.

(4) Tāpēc minētajās direktīvās ir paredzēti kopīgi noteikumi, kas reglamentē attiecīgo produktu sastāvu, reģistrēto aprakstu izmantošanu, ražošanas specifikācijas un etiķetēšanu, lai nodrošinātu to brīvu apriti Kopienā.

(5) Skaidrības labad Direktīva 93/77/EEK būtu jāpārskata, lai darītu saprotamākus noteikumus par augļu sulu un dažu līdzīgu produktu ražošanas un tirdzniecības nosacījumiem.

(6) Direktīva 93/77/EEK būtu arī jāsaskaņo ar vispārīgajiem Kopienas tiesību aktiem par pārtikas produktiem, jo īpaši ar tiesību aktiem par etiķetēšanu, krāsvielām, saldinātājiem un citām atļautām piedevām.

([1]) OV C 231, 9.8.1996., 14. lpp.
([2]) OV C 279, 1.10.1999., 92. lpp.
([3]) OV C 56, 24.2.1997., 20. lpp.
([4]) OV L 244, 30.9.1993., 23. lpp. Direktīvā jaunākie grozījumi izdarīti ar 1994. gada Pievienošanās aktu.
([5]) OV L 311, 1.12.1975., 40. lpp.

▼B

(7) Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 20. marta Direktīvu 2000/13/EK par dalībvalstu to likumu tuvināšanu, kuri attiecas uz pārtikas produktu etiķetēšanu, noformējumu un reklāmu ([1]), un jo īpaši tās 7. panta 2. un 5. punktu būtu jāpiemēro atbilstīgi dažiem nosacījumiem. Būtu skaidri jānorāda, vai produkts ir augļu sulas un no koncentrāta iegūtas augļu sulas maisījumus un – attiecībā uz augļu nektāru – vai tas ir pilnībā vai daļēji iegūts no koncentrēta produkta. Sastāvdaļu sarakstā uz etiķetējuma norāda gan izmantotās augļu sulas, gan no koncentrāta iegūtās augļu sulas.

(8) Atbilstīgi Padomes 1990. gada 24. septembra Direktīvai 90/496/EEK par uzturvērtības norādīšanu uz pārtikas produktu etiķetējuma ([2]), dažās dalībvalstīs ir atļauts šajā direktīvā definētajiem produktiem pievienot vitamīnus. Tomēr nav paredzēts šo iespēju attiecināt uz visu Kopienu. Tāpēc dalībvalstis var atļaut vai aizliegt vitamīnu un arī minerālvielu pievienošanu attiecīgajiem produktiem kā daļu no ražošanas procesa. Tomēr katrā ziņā produktu brīvas aprites princips Kopienā būtu jāievēro saskaņā ar Līgumā paredzētajiem noteikumiem un principiem.

(9) Saskaņā ar subsidiaritātes principu un proporcionalitātes principu, kas paredzēti Līguma 5. pantā, mērķi paredzēt vienotas definīcijas un normas konkrētajiem produktiem un saskaņot attiecīgos noteikumus ar vispārīgajiem Kopienas tiesību aktiem par pārtikas produktiem dalībvalstis nevar sasniegt pietiekamā mērā un tāpēc šo mērķi var labāk sasniegt Kopiena ar šo direktīvu. Ar šo direktīvu paredz tikai tādus noteikumus, kas vajadzīgi, lai sasniegtu šo mērķi.

(10) Pasākumi, kas vajadzīgi, lai ieviestu šo direktīvu, būtu jāpieņem saskaņā ar Padomes 1999. gada 28. jūnija Lēmumu 1999/468/EK, ar ko nosaka procedūras Komisijai piešķirtās izpildvaras īstenošanai ([3]).

(11) Lai neradītu šķēršļus brīvai apritei, dalībvalstīm attiecībā uz konkrētajiem produktiem nevajadzētu pieņemt savus noteikumus, kas nav paredzēti šajā direktīvā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Šo direktīvu piemēro I pielikumā definētajiem produktiem.

([1]) OV L 109, 6.5.2000., 29. lpp.
([2]) OV L 276, 6.10.1990., 40. lpp.
([3]) OV L 184, 7.7.1999., 23. lpp.

▼M4

Uz I pielikumā definētajiem produktiem attiecas Savienības tiesību akti, kurus piemēro pārtikai, piemēram, Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 178/2002 (2002. gada 28. janvāris), ar ko paredz pārtikas aprites tiesību aktu vispārīgus principus un prasības, izveido Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestādi un paredz procedūras saistībā ar pārtikas nekaitīgumu ([1]), ja vien šajā direktīvā nav noteikts citādi.

———————

▼B

3. pants

Direktīva 2000/13/EK attiecas uz produktiem, kas definēti I pielikumā, ievērojot šādus nosacījumus:

1. a) Produktu nosaukumus, kas uzskaitīti I pielikumā, attiecina tikai uz tajā norādītajiem produktiem, un, neskarot b) apakšpunktu, izmanto tirdzniecībā, lai apzīmētu šos produktus,

   b) kā alternatīva a) apakšpunktā norādītajiem produktu nosaukumiem III pielikumā ir sniegts īpašu apzīmējumu saraksts. Šos apzīmējumus var lietot konkrētajā valodā un atbilstīgi III pielikumā paredzētajiem nosacījumiem.

2. Ja produkts iegūts no viena veida augļiem, ar attiecīgā augļa nosaukumu aizstāj vārdu "auglis".

▼M4

3. Attiecībā uz produktiem, kas ražoti no divu vai vairāku veidu augļiem, izņemot gadījumus, kad citronu un/vai laimu sulu izmanto saskaņā ar I pielikuma II daļas 2. punktā paredzētajiem nosacījumiem, produkta nosaukumu veido izmantoto augļu saraksts dilstošā secībā pēc iekļauto augļu sulu vai biezeņu tilpuma, kā norādīts sastāvdaļu sarakstā. Tomēr attiecībā uz produktiem, kas ražoti no trīs vai vairāku veidu augļiem, norādi par izmantoto augļu veidiem var aizstāt ar vārdiem "vairāku veidu augļi" vai tamlīdzīgu formulējumu vai norādīt, cik daudz veidu augļi izmantoti.

———————

▼B

5. Ja I pielikuma I daļā definētie produkti tiek atjaunoti līdz to sākotnējam stāvoklim, izmantojot vielas, kas ir neizbēgami vajadzīgas šai darbībai, uz etiķetējuma nav obligāti jāiekļauj to sastāvdaļu saraksts, kuras izmantotas šim nolūkam.

   Ja augļu sulai ir pievienots papildu mīkstums vai šūnas, kā definēts II pielikumā, to norāda uz etiķetējuma.

([1]) OV L 31, 1.2.2002., 1. lpp.

▼B

6. Neskarot Direktīvas 2000/13/EK 7. panta 2. un 5. punktu, attiecībā uz maisījumiem, kas sastāv no augļu sulas un no augļu sulas, kura iegūta no koncentrāta, un attiecībā uz augļu nektāru, kas pilnībā vai daļēji iegūts no viena vai vairākiem koncentrētiem produktiem, uz etiķetējuma iekļauj vārdus attiecīgi ►M3 "gatavots no koncentrāta(-iem)" ◄ vai ►M3 "daļēji gatavots no koncentrāta(-iem)" ◄. Šo informāciju norāda tuvu produkta nosaukumam, tā ir labi nošķirta no fona un ir ar skaidri redzamiem burtiem.

7. Attiecībā uz augļu nektāriem uz etiķetējuma iekļauj informāciju par minimālo augļu sulas, augļu biezeņa vai abu šo sastāvdaļu maisījuma saturu ar norādi "augļu saturs: vismaz … %". Šī informācija ir tajā pašā redzamības laukā, kur norādīts produkta nosaukums.

▼M4

4. pants

Uz tādas koncentrētas augļu sulas etiķetējuma, kura minēta I pielikuma I daļas 2. punktā un nav paredzēta piegādei galapatērētājam, norāda pievienotās citrona sulas, laima sulas vai skābo aģentu klātbūtni un daudzumu, kas atļauts saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1333/2008 (2008. gada 16. decembris) par pārtikas piedevām ([1]). Šai norādei jābūt vai nu uz:

— iepakojuma, vai

— etiķetes, kas piestiprināta pie iepakojuma, vai

— pavaddokumentā.

▼B

5. pants

Attiecībā uz I pielikumā definētajiem produktiem dalībvalstis nepieņem savus noteikumus, kas nav paredzēti šajā direktīvā.

▼M4

Šo direktīvu piemēro I pielikumā definētajiem produktiem, kas tiek laisti tirgū Savienībā saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 178/2002.

([1]) OV L 354, 31.12.2008., 16. lpp.

▼B

6. pants

Neskarot Padomes 1988. gada 21. decembra Direktīvu 89/107/EEK par dalībvalstu to likumu tuvināšanu, kuri attiecas uz pārtikas piedevām, ko atļauts izmantot pārtikas produktos [1], I pielikumā definēto produktu ražošanai drīkst veikt tikai tādu apstrādi un izmantot tādas vielas, kuras uzskaitītas I pielikuma II daļā, un izejvielas, kas atbilst II pielikuma prasībām. Turklāt augļu nektāri atbilst IV pielikuma noteikumiem.

▼M4

7. pants

Lai šīs direktīvas pielikumus pielāgotu attiecīgo starptautisko standartu jaunākajām prasībām un lai ņemtu vērā tehnikas attīstību, Komisija tiek pilnvarota pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 7.a pantu un grozīt šīs direktīvas pielikumus, izņemot I pielikuma I daļu un II pielikumu.

7.a pants

1. Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.

2. Pilnvaras pieņemt 7. pantā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz piecu gadu laikposmu no 2013. gada 28. oktobra. Komisija sagatavo ziņojumu par pilnvaru deleģēšanu vēlākais deviņus mēnešus pirms piecu gadu laikposma beigām. Pilnvaru deleģēšana tiek automātiski pagarināta uz tāda paša ilguma laikposmiem, ja vien Eiropas Parlaments vai Padome neiebilst pret šādu pagarinājumu vēlākais trīs mēnešus pirms katra laikposma beigām.

3. Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā laikā var atsaukt 7. pantā minēto pilnvaru deleģēšanu.

Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz tajā norādīto pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.

4. Tiklīdz tā pieņem deleģētu aktu, Komisija par to paziņo vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.

[1] OV L 40, 11.2.1989., 27. lpp. Direktīvā izdarīti grozījumi ar Direktīvu 94/34/EK (OV L 237, 10.9.1994., 1. lpp.).

▼**M4**

5. Saskaņā ar 7. pantu pieņemts deleģētais akts stājas spēkā tikai tad, ja divos mēnešos no dienas, kad minētais akts paziņots Eiropas Parlamentam un Padomei, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā laikposma beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu neizteikt iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.

———————

▼**B**

9. pants

Ar šo no 2003. gada 12. jūlija atceļ Direktīvu 93/77/EEK.

Atsauces uz atcelto direktīvu uzskata par atsaucēm uz šo direktīvu.

10. pants

Līdz 2003. gada 12. jūlijam dalībvalstīs stājas spēkā normatīvi un administratīvi akti, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis par to tūlīt informē Komisiju.

Šos pasākumus piemēro tā, lai:

— no 2003. gada 12. jūlija atļautu I pielikumā definēto produktu tirdzniecību, ja tie atbilst šajā direktīvā paredzētajām definīcijām un noteikumiem,

— no 2004. gada 12. jūlija aizliegtu to produktu tirdzniecību, kuri neatbilst šīs direktīvas prasībām.

Tomēr to produktu tirdzniecība, kuri neatbilst šīs direktīvas prasībām un ir etiķetēti pirms 2004. gada 12. jūlija saskaņā ar Direktīvu 93/77/EEK, ir atļauta, līdz beidzas to krājumi.

Kad dalībvalstis pieņem minētos pasākumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu, vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālai publikācijai. Dalībvalstis nosaka paņēmienus, kā izdarīt šādas atsauces.

11. pants

Šī direktīva stājas spēkā dienā, kad tā publicēta *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

12. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

▼M4

I PIELIKUMS

PRODUKTU NOSAUKUMI, DEFINĪCIJAS UN ĪPAŠĪBAS

I. DEFINĪCIJAS

1. a) **Augļu sula**

Raudzējams, bet neraudzēts produkts, kas iegūts no viena vai vairāku veidu kopā sajauktu veselu un gatavu, svaigu, ar dzesināšanu vai sasaldēšanu saglabātu augļu ēdamās daļas ar īpašo krāsu, aromātu un garšu, kas raksturīga tā augļa sulai, no kura šis produkts iegūts.

Aromātu, mīkstumu un šūnas, ko izdala ar piemērotiem fizikāliem paņēmieniem no tās pašas sugas augļiem, var pēc tam atkal pievienot sulai.

Citrusaugļu sula jāiegūst no endokarpa. Tomēr laima sulu var iegūt no veseliem augļiem.

Ja sulu iegūst no augļiem ar kauliņiem, sēklām un mizu, šo kauliņu, sēklu un mizas daļas vai sastāvdaļas sulā neiejauc. Šo noteikumu nepiemēro gadījumos, kad kauliņu, sēklu un mizas daļas vai sastāvdaļas nav iespējams atdalīt, izmantojot labu ražošanas praksi.

Augļu sulas ražošanā ir atļauta augļu sulas sajaukšana ar augļu biezeni.

b) **No koncentrāta iegūta augļu sula**

Produkts, ko iegūst, rekonstituējot koncentrētu augļu sulu, kas definēta 2. punktā, ar dzeramo ūdeni, kas atbilst kritērijiem, kuri noteikti Padomes Direktīvā 98/83/EK (1998. gada 3. novembris) par dzeramā ūdens kvalitāti ([1]).

Šķīstošo cieto daļiņu saturam gatavā produktā jāatbilst rekonstituētās sulas minimālajai Briksa grādu vērtībai, kas norādīta V pielikumā.

Ja no koncentrāta iegūta sula ir ražota no augļiem, kuri nav minēti V pielikumā, rekonstituētās sulas minimālā Briksa grādu vērtība ir līdzvērtīga tās sulas Briksa grādu vērtībai, kas ekstrahēta no koncentrāta pagatavošanai izmantotajiem augļiem.

Aromātu, mīkstumu un šūnas, ko izdala ar piemērotiem fizikāliem paņēmieniem no tās pašas sugas augļiem, var pēc tam atkal pievienot no koncentrāta iegūtai augļu sulai.

No koncentrāta iegūtu augļu sulu gatavo, izmantojot piemērotus procesus, kuri saglabā tādas parasta veida sulas būtiskās fizikālās, ķīmiskās, organoleptiskās un uzturvērtības īpašības, kura iegūta no tāda paša veida augļiem.

No koncentrāta iegūtas augļu sulas ražošanā ir atļauta augļu sulas un/vai koncentrētas augļu sulas sajaukšana ar augļu biezeni un/vai koncentrētu augļu biezeni.

([1]) OV L 330, 5.12.1998., 32. lpp.

▼M4

2. **Koncentrēta augļu sula**

Produkts, ko iegūst no viena vai vairāku augļu sugu augļu sulas, fizikāli atdalot no tās noteiktu ūdens satura daļu. Ja produkts ir paredzēts tiešai lietošanai pārtikā, atdala vismaz 50 % ūdens satura.

Aromātu, mīkstumu un šūnas, ko izdala ar piemērotiem fizikāliem paņēmieniem no tās pašas sugas augļiem, var pēc tam atkal pievienot koncentrētai augļu sulai.

3. **Augļu sula, no kuras ekstrahēts ūdens**

Produkts, kas iegūts ar ūdens difūzijas paņēmienu no:

— mīkstiem veseliem augļiem, kuru sulu nav iespējams ekstrahēt ar fizikāliem paņēmieniem, vai

— sausiem veseliem augļiem.

4. **Sausā/pulverveida augļu sula**

Produkts, ko iegūst no vienas vai vairāku augļu sugu augļu sulas, fizikāli atdalot no tās gandrīz visu ūdens saturu.

5. **Augļu nektārs**

Raudzējams, bet neraudzēts produkts, kas:

— iegūts, pievienojot ūdeni ar vai bez cukuru un/vai medus pievienošanas produktiem, kuri definēti 1. līdz 4. punktā, augļu biezenim un/vai koncentrētam augļu biezenim, un/vai minēto produktu maisījumam, un

— atbilst IV pielikuma prasībām.

Neskarot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1924/2006 (2006. gada 20. decembris) par uzturvērtības un veselīguma norādēm uz pārtikas produktiem ([1]), ja ražo augļu nektārus bez pievienotiem cukuriem vai ar pazeminātu enerģētisko vērtību, cukurus saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1333/2008 var pilnībā vai daļēji aizstāt ar saldinātājiem.

Aromātu, mīkstumu un šūnas, ko izdala ar piemērotiem fizikāliem paņēmieniem no tās pašas sugas augļiem, var pēc tam atkal pievienot augļu nektāram.

II. ATĻAUTĀS SASTĀVDAĻAS, APSTRĀDE UN VIELAS

1. **Sastāvs**

Augļu sugas, kuras atbilst V pielikumā minētajam botāniskajam nosaukumam, izmanto, gatavojot augļu sulas, augļu biezeņus un augļu nektārus ar attiecīgā augļa produkta nosaukumu vai vispārpieņemto produkta nosaukumu. Tām augļu sugām, kuras nav ietvertas V pielikumā, lieto pareizu botānisko vai vispārpieņemto nosaukumu.

Nosakot augļu sulām Briksa grādos izteikto vērtību, ņem vērā sulu, kas iegūta no augļiem un nav modificēta, izņemot gadījumus, kad tā tiek sajaukta ar sulu no tās pašas sugas augļiem.

([1]) OV L 404, 30.12.2006., 9. lpp.

▼M4

Rekonstituētai augļu sulai un rekonstituētam augļu biezenim V pielikumā noteiktajā minimālajā Briksa grādu vērtībā neieskaita to sastāvdaļu un piedevu šķīstošās cietās daļiņas, kuru pievienošana nav obligāta.

2. **Atļautās sastāvdaļas**

I daļā minētajiem produktiem drīkst pievienot tikai šādas sastāvdaļas:

— vitamīnus un minerālvielas, kas atļautas saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1925/2006 (2006. gada 20. decembris) par vitamīnu un minerālvielu, un dažu citu vielu pievienošanu pārtikai ([1]),

— pārtikas piedevas, kas atļautas saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1333/2008,

un papildus:

— augļu sulai, no koncentrāta iegūtām augļu sulām un koncentrētām augļu sulām – atjaunotu aromātu, mīkstumu un šūnas,

— vīnogu sulai – atjaunotus vīnskābes sāļus,

— augļu nektāriem – atjaunotu aromātu, mīkstumu un šūnas, cukurus un/vai medu, nepārsniedzot 20 % no gatavā produkta kopējās masas, un/vai saldinātājus.

Norādi, ka augļu nektāram nav pievienoti cukuri, un jebkādu citu patērētājiem domātu norādi ar līdzīgu nozīmi drīkst izmantot tikai tad, ja produkts nesatur monosaharīdu vai disaharīdu piejaukumu vai citus pārtikas produktus, kurus izmanto to saldinošo īpašību dēļ, tostarp Regulā (EK) Nr. 1333/2008 definētos saldinātājus. Ja cukuri ir augļu nektāra dabīga sastāvdaļa, uz etiķetes vajadzētu būt norādei "satur dabīgu cukuru",

— III pielikuma a) apakšpunktā, b) apakšpunkta pirmajā ievilkumā, c) apakšpunktā, e) apakšpunkta otrajā ievilkumā un h) apakšpunktā minētajiem produktiem –, cukurus un/vai medu,

— produktiem, kas definēti I daļas 1. līdz 5. punktā, lai regulētu skābuma garšu – līdz 3 g uz litru citronu sulas un/vai laima sulas, un/vai koncentrētas citronu sulas un/vai laima sulas, kas izteikta kā bezūdens citronskābe,

— tomātu sulai un no koncentrāta iegūtai tomātu sulai – sāli, garšvielas un aromātiskos garšaugus.

3. **Atļautā apstrāde un vielas**

I daļā minētos produktus drīkst pakļaut tikai šādai apstrādei un tiem drīkst pievienot tikai šādas vielas:

([1]) OV L 404, 30.12.2006., 26. lpp.

▼M4

— mehāniski ekstrahēšanas procesi,

— parastie fizikālie procesi, tostarp augļu, izņemot vīnogas, ēdamās daļas *in-line* ūdens ekstrakcija (difūzija) koncentrēto augļu sulu ražošanai, ar noteikumu, ka šādi iegūtas augļu sulas atbilst I daļas 1. punkta prasībām,

— attiecībā uz vīnogu sulu, ja izmanto vīnogu sulfitēšanu ar sēra dioksīdu, ir atļauta desulfitēšana ar fizikāliem paņēmieniem ar noteikumu, ka kopējais SO_2 daudzums gatavā produktā nepārsniedz 10 mg/l,

— fermentu preparāti: pektināzes (pektīna sašķelšanai), proteināzes (olbaltumvielu sašķelšanai) un amilāzes (cietes sašķelšanai), kas atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 1332/2008 (2008. gada 16. decembris) par pārtikas fermentiem ([1]) prasībām,

— pārtikas želatīns,

— tanīni,

— koloidāls silīcija dioksīds,

— kokogle,

— slāpeklis,

— bentonīts kā adsorbējošs māls,

— ķīmiski inertas filtrācijas palīgvielas un izgulsnēšanās aģenti (tostarp perlīts, skalots diatomīts, celuloze, nešķīstošs poliamīds, polivinilpolipirolidons, polistirols), kuri atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai (EK) Nr. 1935/2004 (2004. gada 27. oktobris) par materiāliem un izstrādājumiem, kas paredzēti saskarei ar pārtikas produktiem ([2]),

— ķīmiski inertas adsorbcijas palīgvielas, kuras atbilst Regulai (EK) Nr. 1935/2004 un kuras izmanto, lai samazinātu citrusaugļu sulas limonoīdu un naringīnu saturu, būtiski neietekmējot limonoīdo glikozīdu, skābes, cukuru (tostarp oligosaharīdu) vai minerālvielu saturu,

▼M5

— no kviešiem, zirņiem vai kartupeļiem iegūti augu proteīni dzidrināšanai.

([1]) OV L 354, 31.12.2008., 7. lpp.
([2]) OV L 338, 13.11.2004., 4. lpp.

▼M4

II PIELIKUMS

IZEJVIELU DEFINĪCIJAS

Šajā direktīvā izmanto šādas definīcijas:

1. Augļi

   Visi augļi. Šajā direktīvā tomātus arī uzskata par augļiem.

   Augļi ir nebojāti, pietiekami gatavi un svaigi vai saglabāti, izmantojot fizikālus paņēmienus vai citādi tos apstrādājot, tostarp pēc novākšanas, saskaņā ar Savienības tiesību aktiem.

2. Augļu biezenis

   Raudzējams, bet neraudzēts produkts, ko iegūst ar piemērotiem fizikāliem procesiem, piemēram, sijājot, maļot, izlaižot caur sietu vesela vai nomizota augļa ēdamo daļu, neatdalot sulu.

3. Koncentrēts augļu biezenis

   Produkts, ko iegūst no augļu biezeņa, fizikāli atdalot no tā zināmu ūdens satura daļu.

   Koncentrētam augļu biezenim var atjaunot aromātu, ko panāk ar piemērotiem fizikāliem paņēmieniem, kā noteikts I pielikuma II daļas 3. punktā, pie kam šajā procesā jāizmanto tās pašas sugas augļi.

4. Aromāts

   Neskarot Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1334/2008 (2008. gada 16. decembris) par aromatizētājiem un dažām pārtikas sastāvdaļām ar aromatizētāju īpašībām izmantošanai pārtikā ([1]), pievienojamos aromātus izdala, apstrādājot augļus ar piemērotiem fizikāliem procesiem. Lai paturētu, saglabātu vai stabilizētu aromāta kvalitāti, var piemērot minētos fizikālos procesus un jo īpaši spiešanu, ekstrakciju, destilēšanu, filtrēšanu, adsorbciju, tvaicēšanu, frakcionēšanu un koncentrāciju.

   Aromātu iegūst no augļu ēdamās daļas, tomēr var izmantot arī aukstā spieduma eļļu no citrusaugļu mizām un kauliņu maisījumus.

5. Cukuri

   — cukuri, kā definēts Padomes Direktīvā 2001/111/EK (2001. gada 20. decembris), kas attiecas uz dažu veidu cukuru, kurš paredzēts lietošanai pārtikā ([2]),

   — fruktozes sīrups,

   — no augļiem iegūti cukuri.

6. Medus

   Produkts, kas definēts Padomes Direktīvā 2001/110/EK (2001. gada 20. decembris), kas attiecas uz medu ([3]).

7. Mīkstums vai šūnas

   Produkti, ko iegūst no tās pašas sugas augļu ēdamās daļas, neatdalot sulu. Turklāt attiecībā uz citrusaugļiem mīkstums vai šūnas ir sulas pūslīši, kas iegūti no endokarpa.

([1]) OV L 354, 31.12.2008., 34. lpp.
([2]) OV L 10, 12.1.2002., 53. lpp.
([3]) OV L 10, 12.1.2002., 47. lpp.

▼**M4**

III PIELIKUMS

ĪPAŠI APZĪMĒJUMI DAŽIEM PRODUKTIEM, KAS UZSKAITĪTI I PIELIKUMĀ

a) "*vruchtendrank*" – augļu nektāram;

b) "*Süßmost*"

Apzīmējumu "*Süßmost*" drīkst izmantot tikai kopā ar produktu nosaukumiem "*Fruchtsaft*" vai "*Fruchtnektar*":

— augļu nektāram, ko iegūst tikai no augļu sulām, koncentrētām augļu sulām vai šo produktu maisījuma, kam lielā dabīgā skābuma dēļ dabīgā veidā ir nepatīkama garša,

— augļu sulai, ko iegūst no āboliem vai bumbieriem, vajadzības gadījumā pievienojot ābolus, bet nepievienojot cukuru;

c) "*succo e polpa*" vai "*sumo e polpa*" – augļu nektāram, ko iegūst tikai no augļu biezeņa un/vai koncentrēta augļu biezeņa;

d) "*æblemost*" – ābolu sulai, kam nav pievienots cukurs;

e) — "*sur ... saft*" kopā ar izmantotā augļa nosaukumu (dāņu valodā) – sulām, kam nav pievienots cukurs un kas ir iegūtas no upenēm, ķiršiem, sarkanajām jāņogām, baltajām jāņogām, avenēm, zemenēm vai plūškoka augļiem,

— "*sød ... saft*" vai "*sødet ... saft*" kopā ar izmantotā augļa nosaukumu (dāņu valodā) – sulām, kas iegūtas no šī augļa un kam pievienots vairāk nekā 200 g cukura uz litru;

f) "*äppelmust/äpplemust*" – ābolu sulai, kam nav pievienots cukurs;

g) "*mosto*" – sinonīms vīnogu sulai;

h) "smiltsērkšķu sula ar cukuru" vai "*astelpaju mahl suhkruga*" vai "*słodzony sok z rokitnika*" – sulai, kura iegūta no smiltsērkšķu ogām, ar pievienotu cukuru, kas nepārsniedz 140 g uz vienu litru.

▼M4

IV PIELIKUMS

ĪPAŠI NOTEIKUMI, KAS ATTIECAS UZ AUGĻU NEKTĀRU

Augļu nektārs, kas ražots	Minimālais sulas un/vai biezeņa saturs (% no gatavā produkta tilpuma)
I. **No augļiem ar skābu sulu, kam dabīgā veidā ir nepatīkama garša**	
Pasifloru augļi	25
Quito naranjillos	25
Upenes	25
Baltās jāņogas	25
Sarkanās jāņogas	25
Ērkšķogas	30
Smiltsērkšķu ogas	25
Dzeloņplūmes	30
Plūmes	30
Cvečes	30
Pīlādžogas	30
Mežrožu augļi	40
Skābie ķirši	35
Citi ķirši	40
Mellenes	40
Plūškoka augļi	50
Avenes	40
Aprikozes	40
Zemenes	40
Zīdkoka ogas/kazenes	40
Dzērvenes	30
Cidonijas	50
Citroni un laimi	25
Citi augļi, kas pieder pie šīs kategorijas	25
II. **No tādiem augļiem ar zemu skābes saturu, mīkstiem augļiem vai augļiem ar izteiktu aromātu, kuru sulai dabīgā veidā ir nepatīkama garša**	
Mango	25
Banāni	25
Gvajaves	25

▼M4

Augļu nektārs, kas ražots	Minimālais sulas un/vai biezeņa saturs (% no gatavā produkta tilpuma)
Papaijas	25
Ličī	25
Crataegus azarolus	25
Annona muricata	25
Annona reticulata	25
Annona squamosa	25
Granātāboli	25
Kešjukoka augļi	25
Spondias purpurea	25
Spondias tuberosa	25
Citi augļi, kas pieder pie šīs kategorijas	25
III. **No augļiem, kuru sulai dabīgā veidā ir patīkama garša**	
Āboli	50
Bumbieri	50
Persiki	50
Citrusaugļi, izņemot citronus un laimus	50
Ananāsi	50
Tomāti	50
Citi augļi, kas pieder pie šīs kategorijas	50

▼M4

V PIELIKUMS

REKONSTITUĒTAS AUGĻU SULAS UN REKONSTITUĒTA AUGĻU BIEZEŅA MINIMĀLĀS BRIKSA GRĀDU VĒRTĪBAS

Augļa vispārpieņemtais nosaukums	Botāniskais nosaukums	Minimālās Briksa grādu vērtības
Āboli (*)	*Malus domestica* Borkh.	11,2
Aprikozes (**)	*Prunus armeniaca* L.	11,2
Banāni (**)	*Musa x paradisiacal* L. (izņemot miltu banānus)	21,0
Upenes (*)	*Ribes nigrum* L.	11,0
Vīnogas (*)	*Vitis vinifera* L. vai tās hibrīdi *Vitis labrusca* L. vai tās hibrīdi	15,9
Greipfrūti (*)	*Citrus x paradisi* Macfad.	10,0
Gvajaves (**)	*Psidium guajava* L.	8,5
Citroni (*)	*Citrus limon* (L.) Burm.f.	8,0
Mango (**)	*Mangifera indica* L.	13,5
Apelsīni (*)	*Citrus sinensis* (L.) Osbeck	11,2
Pasifloru augļi (*)	*Passiflora edulis* Sims	12,0
Persiki (**)	*Prunus persica* (L.) Batsch var. persica	10,0
Bumbieri (**)	*Pyrus communis* L.	11,9
Ananāsi (*)	*Ananas comosus* (L.) Merr.	12,8
Avenes (*)	*Rubus idaeus* L.	7,0
Skābie ķirši (*)	*Prunus cerasus* L.	13,5
Zemenes (*)	*Fragaria x ananassa* Duch.	7,0
Tomāti (*)	*Lycopersicon esculentum*, Mill.	5,0
Mandarīni (*)	*Citrus reticulata* Blanco	11,2

Ar zvaigznīti (*) apzīmētajiem produktiem, no kuriem ražota sula, minimālo relatīvo blīvumu nosaka attiecībā pret ūdeni 20/20 °C temperatūrā.
Ar divām zvaigznītēm (**) atzīmētajiem produktiem, no kuriem ražots biezenis, nosaka tikai minimālo nekoriģēto rādījumu Briksa grādos (bez skābes korekcijas).